



PARISKA DEKLARACIJA

1. decembar 2014. (izmijenjena 24. jula 2018.)

PARIS DECLARATION

1 December 2014 (amended 24 July 2018)



„FAST-TRACK CITIES“ O OKONČANJU EPIDEMIJE AIDS-a

Gradovi postižu 90-90-90 cilj

FAST-TRACK CITIES: ENDING THE AIDS EPIDEMIC

Cities achieving the 90–90–90 targets

90% svih osoba koji žive s HIV-om
znaju svoj status

90% onih kojima je
dijagnostifikovana infekcija HIV-om
uzimaju antiretrovirusnu terapiju

90% njih postigne nemjerljivu
količinu virusa u krvi

90% of people living with HIV
knowing their HIV status.

90% of people who know their HIV-
positive status on treatment.

90% of people on treatment with
suppressed viral loads.



PARISKA DEKLARACIJA

Stojimo u odlučujućem momentu po pitanju odgovora na AIDS. Zahvaljujući naučnim otkrićima, aktivnosti zajednice i političkoj predanosti, imamo realnu mogućnost da ostvarimo Ciljeve održivog razvoja o okončanju AIDS epidemije do 2030. godine. Gradovi su teško pogođeni ovom epidemijom, ali prednjače u reagovanju na HIV. Gradovi su u jedinstvenom položaju da vode Fast-Track akcije koje teže da postignu 90-90-90 cilj, kao i ostale ciljeve. Postizanje ovih ciljeva će nas dodatno približiti konačnom cilju da više ne bude novih infekcija HIV-om i smrtnih slučajeva uzrokovanih AIDS-om.

Prepoznavamo da okončanje epidemije AIDS-a zahtjeva sveobuhvatan angažman koji svim ljudima omogućava pristup kvalitetnom očuvanju i poboljšanju života, liječenju, njezi i uslugama koje se odnose na HIV, tuberkulozu i virusni hepatitis. Integrisanje ovih usluga u usluge seksualnog, reproduktivnog i mentalnog zdravlja, od presudnog je značaja za postizanje univerzalnog pristupa zdravstvenoj zaštiti.

Možemo eliminisati stigmatu i diskriminaciju ako svoje postupke gradimo na naučnim dokazima. Shvatanje da uspješno liječenje HIV-a i suzbijanje virusa sprječavaju prenos HIV-a (nedetektovan=neprenosiv) može pomoći u smanjenju stigme i ohrabrivajući ljude koji žive sa HIV-om da započnu sa liječenjem HIV-a i da se toga pridržavaju.

Uz međusobnu saradnju, gradovi mogu ubrzati lokalne akcije ka okončanju epidemije AIDS-a, tuberkuloze i virusnog hepatitisa na globalnom nivou do 2030. godine. Prema Novoj Urbanoj Agendi mi ćemo iskoristiti naš domet, infrastrukturu i ljudski kapacitet kako bismo izgradili pravedniju, inkluzivnu, prosperitetniju i održivu budućnost za sve naše stanovnike, bez obzira na starosnu dob, pol, seksualnu orijentaciju, društvene i ekonomske okolnosti.

MI, PREDsjednici OPŠTINA, OBAVEZUJEMO SE:

1. Okončaćemo epidemiju AIDS-a u gradovima do 2030. godine

Obavezujemo se da ćemo do 2030. ostvariti ciljeve 90-90-90 i druge Fast-track ciljeve. To će nas izvesti na put ka okončanju epidemije AIDS-a, tuberkuloze i virusnih hepatitisa do 2030. godine. Obavezujemo se da ćemo obezbijediti kontinuirani pristup kvalitetnim uslugama testiranja, liječenja i prevenciji HIV- a, uključujući preekspozicionu profilaksu (PrEP), kao podršku sveobuhvatnom pristupu suzbijanja AIDS- a koji se također bavi tuberkulozom, virusnim hepatitisom, seksualno prenosivim infekcijama, mentalnim zdravljem,

PARIS DECLARATION

We stand at a defining moment in the AIDS response. Thanks to scientific breakthroughs, community activism and political commitment, we have a real opportunity to achieve the Sustainable Development Goals target of ending the AIDS epidemic by 2030. Cities have been heavily affected by the epidemic and have been at the forefront of responding to HIV. Cities are uniquely positioned to lead Fast-Track action towards achieving the 90–90–90 and other targets. Attaining these targets will put us on a trajectory towards getting to zero new HIV infections and zero AIDS-related deaths.

We recognize that ending AIDS requires a comprehensive approach that allows all people to access quality life-saving and life-enhancing prevention, treatment, care and support services for HIV, tuberculosis and viral hepatitis. Integrating these services into sexual, reproductive and mental health services is critical to achieving universal access to health care.

We can eliminate stigma and discrimination if we build our actions on scientific evidence. Understanding that successful HIV treatment and viral suppression prevents HIV transmission (Undetectable = Untransmittable) can help reduce stigma and encourage people living with HIV to initiate and adhere to HIV treatment.

Working together, cities can accelerate local actions towards ending the AIDS, tuberculosis and viral hepatitis epidemics globally by 2030. As called for by the New Urban Agenda, we will leverage our reach, infrastructure and human capacity to build a more equitable, inclusive, prosperous and sustainable future for all our residents, regardless of age, gender, sexual orientation and social and economic circumstances.

WE, THE MAYORS, COMMIT TO:

1. End the AIDS epidemic in cities by 2030

We commit to achieve the 90–90–90 and other Fast-Track targets, which will put us firmly on the path to ending the AIDS, tuberculosis and viral hepatitis epidemics by 2030. We commit to provide sustained access to quality HIV testing, treatment and prevention services, including pre-exposure prophylaxis (PrEP), in support of a comprehensive approach to ending AIDS that also addresses tuberculosis, viral hepatitis, sexually transmitted infections, mental health, substance use disorders, and comorbidities associated with aging with HIV. We will eliminate HIV-related stigma and discrimination.



poremećajima uzrokovanim upotrebom supstanci i
pratećih bolesti vezanih za život sa HIV-om.
Eliminisaćemo stigmatu i diskriminaciju vezanu za HIV.

2. Postavićemo ljude u središte svega što radimo

Usmjerićemo svoje napore na sve ljude koji su podložni HIV-u, tuberkulozi, virusnom hepatitisu i drugim bolestima. Pomoći ćemo u ostvarivanju i poštovanju ljudskih prava svih pogođenih ljudi i nikoga nećemo zanemariti u našim gradovima u slučaju AIDS-a, tuberkuloze i virusnog hepatitisa. Značajno ćemo uključiti ljude koji žive s HIV-om u donošenje odluka oko politika i programa koji utiču na njihov život. Djelovaćemo lokalno i u partnerstvu s našim zajednicama kako bismo doprinijeli globalnoj podršci za zdravo i otporno društvo i održivi razvoj.

3. Razmotrićemo uzroke rizika, ranjivosti i prenošenja

Koristićemo sva sredstva, uključujući opštinske pravilnike i programe, za rješavanje faktora koji ljude čine podložnim HIV-u i drugim bolestima, uključujući i zakone koji diskriminiraju ključnu populaciju. Osiguraćemo da ljudi pogođeni HIV-om ravnopravno učestvuju u građanskom, političkom, društvenom, ekonomskom i kulturnom životu bez predrasuda, stigmi, diskriminacije, nasilja ili progona. Sarađivaćemo blisko i sa zajednicom, sa klinikama, institucijama za sprovođenje zakona i ostalim partnerima, te sa marginalizovanim i ranjivim stanovništvom, siromašnom populacijom, migrantima i drugim raseljenim licima, mladima, djevojkama, seksualnim radnicima/cama, te osobama koje koriste opojna sredstva, gej populacijom i muškarcima koji imaju seks sa muškarcima i transrodnim osobama, a sve u cilju podsticanja socijalne jednakosti.

4. Iskoristićemo odgovor na AIDS za pozitivnu društvenu transformaciju

Pod našim vođstvom ćemo iskoristiti inovativnu društvenu transformaciju da izgradimo društva koja su pravedna, inkluzivna, prilagodljiva, otporna i održiva. Integrisaćemo zdravstvene i socijalne programe za poboljšanje pružanja usluga, uključujući HIV, tuberkulozu, virusni hepatitis i druge bolesti. Koristićemo napredak u nauci, tehnologiji i zajednicama za pokretanje društvene transformacije, u okviru napora da se osigura jednak pristup obrazovanju.

5. Izgradićemo i ubrzati adekvatan odgovor koji odražava lokalne potrebe

Razvijaćemo i promovisati usluge koje su inovativne, sigurne i dostupne bez ikakve stigmi i diskriminacije, ohrabrićemo i podsticati vođstvo zajednice da izgradi

2. Put people at the centre of everything we do

We will focus our efforts on all people who are vulnerable to HIV, tuberculosis, viral hepatitis and other diseases. We will help to realize and respect the human rights of all affected people and leave no one behind in our city's AIDS, tuberculosis and viral hepatitis response. We will meaningfully include people living with HIV in decision-making around policies and programmes that affect their lives. We will act locally and in partnership with our communities to galvanize global support for healthy and resilient societies and for sustainable development.

3. Address the causes of risk, vulnerability and transmission

We will use all means, including municipal ordinances, policies and programmes, to address factors that make people vulnerable to HIV and other diseases, including laws that discriminate against or criminalize key populations. We will ensure that people affected by HIV enjoy equal participation in civil, political, social, economic and cultural life, free from prejudice, stigma, discrimination, violence or persecution. We will work closely with communities, clinical and service providers, law enforcement and other partners, and with marginalized and vulnerable populations, including slum dwellers, migrants and other displaced people, young women, sex workers, people who use drugs, gay men and other men who have sex with men and transgender people, to foster social equity.

4. Use our AIDS response for positive social transformation

Our leadership will leverage innovative social transformation to build societies that are equitable, inclusive, responsive, resilient and sustainable. We will integrate health and social programmes to improve the delivery of services, including for HIV, tuberculosis, viral hepatitis and other diseases. We will use advances in science, technology and communication to drive the social transformation agenda, including within the context of efforts to ensure equal access to education and learning.

5. Build and accelerate an appropriate response reflecting local needs

We will develop and promote services that are innovative, safe, accessible, equitable and free from stigma and discrimination. We will encourage and foster community leadership to build demand for, and



potražnju i pruži kvalitetne usluge koje odgovaraju lokalnim potrebama.

6. Mobilizovaćemo resurse za integrisano javno zdravlje i održivi razvoj

Ulaganje u odgovor na AIDS zajedno s jakim zalaganjem za javno zdravlje i održivi razvoj je ulaganje u budućnost našeg grada koja će dati povećanu produktivnost, zajednički prosperitet i opšte blagostanje naših građana. Prilagodit ćemo naše lokalne planove i resurse za brzo reagovanje na HIV, tuberkulozu, virusni hepatitis i druga oboljenja u kontekstu integrisanog javnog zdravstvenog pristupa. Razvićemo inovativne strategije finansiranja i mobilizovati dodatne resurse za okončanje epidemije AIDS-a do 2030. godine.

7. Ujedinit ćemo se kao vođe

Obavezujemo se da ćemo razviti akcioni plan za naš grad koji će pratiti fast-track, prihvatiti transparentnu upotrebu podataka kako bismo se smatrali odgovornim i kako bi se pridružili mreži gradova koji učestvuju u izradi Pariske Deklaracije. Radeći uz konsultovanje svih koji su zainteresovani, redovno ćemo mjeriti svoje rezultate i prilagođavati odgovore da budu brži, pametniji i efikasniji. Podržavaćemo druge gradove i dijeliti naša iskustva, saznanja i podatke o tome što funkcioniše i što se može poboljšati. Podnosićemo godišnje izvještaje o našem napretku.

to deliver, quality services that are responsive to local needs.

6. Mobilize resources for integrated public health and sustainable development

Investing in the AIDS response together with a strong commitment to public health and sustainable development is a sound investment in the future of our city that will yield increased productivity, shared prosperity and the overall well-being of our citizens. We will adapt our city plans and resources for a Fast-Track response to HIV, tuberculosis, viral hepatitis and other diseases within the context of an integrated public health approach. We will develop innovative funding strategies and mobilize additional resources to end the AIDS epidemic by 2030.

7. Unite as leaders

We commit to develop an action plan to guide our city's Fast-Track efforts, embrace the transparent use of data to hold ourselves accountable and join with a network of cities to make the Paris Declaration a reality. Working in broad consultation with everyone concerned, we will regularly measure our results and adjust our responses to be faster, smarter and more effective. We will support other cities and share our experiences, knowledge and data about what works and what can be improved. We will report annually on our progress.

Potpis: _____

Ime i prezime: Dušan Raičević

Pozicija: Predsjednik opštine

Grad: Bar

Datum: 02.12.2019.



Signature: _____

Name: Dusan Raicevic

Position: Mayor

City: Bar

Date: 02.12.2019.



Potpis: _____

Ime i prezime: dr Konstantin Voytsekhovich

Pozicija: UNAIDS RST EECA

Grad: Moskva

Datum: 02.12.2019.

Signature: _____

Name: Konstantin Voytsekhovich, Phd

Position: UNAIDS RST EECA

City: Moscow

Date: 02.12.2019.